

???? C-277/09

The Commissioners for Her Majesty's Revenue & Customs

?????

RBS Deutschland Holdings GmbH

(????????????? ??????????, ?????????? ?? Court of Session (Scotland) (First Division, Inner House)

„????? ?????????? ??? — ?????? ?? ????????????? — ?????????????? ?? ?????????????? ?
????????????????? ?? ?? ??????? ?? ??????? — ????????? ?????? ?????????????? ??????? ?? ??? ?????????
???????? — ????????? ?? ??????????????????“

?????? ?? ??????????

1. ????????? ????????????? — ?????????????????? ?? ????????????????????? — ??????? ??????
???????? — ??? ???? ???? ?? ?????? ?????? ?????????????? ????????? — ?????????????? ?? ??????,
???????? ?? ?????????? ??????????

(???? 17, ????????? 3, ????? ?) ?? ?????????? 77/388 ?? ??????)

2. ????????? ????????????? — ?????????????????? ?? ????????????????????? — ??????? ??????
???????? — ??? ???? ???? ?? ?????? ?????? ?????????????? ????????? — ?????????????? ?? ??????,
???????? ?? ?????????? ????????? — ?????????????? ?? ????????? ?? ?????????????

(???? 17, ????????? 3, ????? ?) ?? ?????????? 77/388 ?? ??????)

1. ??? 17, ????????? 3, ????? a) ?? ?????? ?????????? 77/388 ??????? ?????????????????? ??
????????????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?? ?
????????? ? ??????, ?? ?????????? ?????? ?? ??? ?? ?????? ?? ?????????????????????? ???
????????????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????, ?????? ???
????????????????? ?? ?????, ?????????????? ? ??? ?????????? ??????, ?????? ??? ?????? ??
????????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?? ??????, ?
????????????? ?????? ?? ??????????, ?????????????? ?????????? ?????????, ?? ?? ?????? ??
????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??????.

????????? ?? ?????? ?? ?????????? ??? 17, ????????? 3, ????? a) ??????? ?? ?????????????? ??
????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ???
??????? ? ?????? ??????, ?????????????????? ?????????? ?????????? ? ?????? ?????????? ??????, ??????
?? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?????????????, ?????? ?????? ??? ?????? ??
????????????? ?? ?????????????? ?? ????? ? ??? ?????????? ??????. ?????????????? ??????, ??
?????? ?????????? ?????? ?? ? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ??????
????????????????????, ?????? ? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??????, ?? ??? ?? ???
????????????????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????,
??????? ? ?????? ?????????? ??????.

(?. ????? 32, 42 ? 46; ????? 1 ?? ??????????????)

2. ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ??

?????????? ?? ?????? ?????? ??????????? ??????????, ?????????? ? ??? 17, ?????????? 3, ?????
a) ?? ?????? ?????????? 77/388 ??????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ???????????
????????? ?????????? ?????????? ?????? ?????????, ??? ??????????????????, ??? ?????? ??????????????,
????????????? ? ?????? ?????????? ??????, ??????? ?? ??????????? ?????? ??????????? ?? ???????????,
????????????? ? ?????? ?????????? ??????, ??????? ?? ??????? ?? ?????? ?? ?????? ???????????,
????????????? ? ?????????? ?????????? ??????, ?? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?????? ??????
????????????? ?????????? ?????? ?????????????? ?? ?????? ??????, ?????? ?? ?????????????????? ?
????????? ?????????? ??????? ?????? ?????????????????? ?? ??????? ??????, ??????????? ?? ?????????
????????? ???????, ? ? ?????? ?????? ?????????? ?????? — ?????? ?????????? ?? ??????, ??????????? ?
????????? ?????????? ???????.

????????? ?????????????????????? ????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????????????
????????????? ? ?????????????????? ?????????, ?????? ??????? ?? ???-????????????? ?? ???????
????????????????? ?????????? ? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????? ??????. ?????????? ?? ??????
????????????? ??????? ?????? ?????????????? ? ?????????????? ??????? ?????? ?? ?? ?????????? ??
????????????? ?? ??????????????????, ? ??-????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ??????????,
????????????? ? ?????????????? ?????? ?? ??????? ?????? ?????????????? ??????????. ???????
????????????????????????????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????????? ???????, ?? ??? ?????? ?? ??????
????????????????????? ?? ??????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????? ??????, ?? ?? ??????? ???????????
?? ???????????????.

(??. ????? 53—55; ????? 2 ?? ??????????????)

????????? ?? ????? (?????? ???????)

22 ?????????? 2010 ??????(*)

„????? ??????????? ??? — ?????? ?? ?????????????? — ?????????????? ?? ?????????????? ?
????????????????? ?? ?? ??????? ?? ??????? — ?????????? ?????? ?????????????? ??????? ?? ??? ?????????
????????? — ?????????? ?? ??????????????????“

?? ????? C?277/09

? ?????????? ?????????????????? ???????????, ??????????? ?? ?????????????? ????? 234 ?? ?? Court of
Session (Scotland) (First Division, Inner House) (????????????????? ??????????) ? ??? ?? 10 ??? 2009
?., ?????????? ? ?????? ?? 21 ??? 2009 ?., ? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ??????

The Commissioners for Her Majesty's Revenue & Customs

??????

RBS Deutschland Holdings GmbH,

?????? (?????? ???????),

???????? ?? ??: ??? K. Lenaerts, ????????????? ?? ??????, ??? D. Švabý, ??? R. Silva de Lapuerta (?????????), ??? E. Juhász ? ??? J. Malenovský, ?????,

???????????? ?????????: ??? J. Mazák,

?????????: ??? ?. ??????, ????????????????,

???????? ????????????? ? ????????????? ????? ?? ????????????????????? ? ? ????????????? ?????????? ?? 17
??? 2010 ?.,

???? ???? ????????? ??????????????, ??????????????:

– ?? RBS Deutschland Holdings GmbH, ?? ??? C. Tyre, QC, ? ??? J.-F. Ng, barrister,

– ?? ??????????????????? ?? ?????????????????????, ?? ??? L. Seeboruth, ? ????????????? ??
????????????????, ????????????? ?? ??? R. Hill, barrister,

– ?? ????????????? ????????????? ??????????, ?? ??? B. Klein, ? ????????????? ?? ????????????????,

– ?? ????????????? ?????????????????, ?? ??? V. Pasternak Jørgensen ? ??? R. Holdgaard, ?
?????????????? ?? ?????????????????,

– ?? ?????????, ?? ??? D. O'Hagan ? ??? B. Doherty, ? ????????????? ?? ?????????????????,

– ?? ????????????????? ?????????????????, ?? ??? G. Palmieri, ? ????????????? ?? ???????????????,
?????????????? ?? ??? S. Fiorentino, avvocato dello Stato,

– ?? ????????????????? ?????????, ?? ??? M. Afonso ? ??? R. Lyal, ? ????????????? ??
????????????????,

???? ???? ????????? ????????????????? ?? ????????????? ?????????, ?????????????? ? ??????????
???????????? ?? 30 ????????????? 2010 ?.,

???????????? ?????????????

????????

1 ????????????????????? ????????????? ?? ?????? ?? ????????????????? ?? ??? 17, ????????? 3, ?????
a) ?? ?????? ????????????? 77/388/??? ?? ?????? ?? 17 ??? 1977 ?????? ????????? ?????????????????
?? ????????????????????????? ?? ????????????? ?????? ????????? ????????????? — ?????
?????????? ?? ?????? ?????? ????????????????? ??????????: ?????? ????????? ?????? (?? L 145, ??p. 1,
?????????? ??-????????? „????????????????“).

2 ????????????????? ? ????????????? ? ??????????? ?? ????? ?????? Commissioners of Her Majesty's
Revenue and Customs (???????????? ?? ?????????? „Commissioners“) ? RBS Deutschland Holdings
GmbH (???????????? ?? ?????????? „RBSD“) ??? ?????? ? ?????? ?? Commissioners ?? ??????????
?????????????? ?? ?????? ?????? ????????????????? ?????????? (????????? ?? ?????????? „????“) ???
?????????????? ?? ?????????? ????????????? ??????????, ??????????????? ?? ?????? ?? ??????.

?????? ?? ??????

3 ????? 2 ?? ????????????????? ??????, ?? ? ??? ?? ?????????:

„1. ??????????????? ?? ?????? ??? ??????, ????????????? ??????????????? ?? ??????????????? ?? ??????????

?? ?????????????????? ????, ?????????? ? ????, ?? ?????????;

2. ?????? ?? ?????“. [????????????? ??????]

4 ?????????? ??? 4, ?????????? 1 ? 2 ?? ??????????????:

„1. „????????????????? ???“ ?????????? ?????? ????, ?????? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????, ?????????? ? ?????????? 2, ?????? ? ?? ?, ?????????????? ?? ?????? ? ?????????????? ?? ?????? ?????????.

2. ?????????????????? ?????????? ?? ?????????? 1 ?????????? ?????????? ?????????? ?? ??????????????????, ?????????? ? ????, ?????????????????? ?????????, ?????????????????? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????? ??? ? ?????????? ??????????????, ? ?????????????????? ?? ?????????? ??????????. ?????????????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ? ??? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?????????“. [????????????????? ??????]

5 ??? 5, ?????????? 1 ? 4, ?????? ?) ?? ?????????????????? ?????? ??????????:

„1. „????????? ?? ?????“ ?????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ? ?????????????? ?????????????? ?????? ??????????????.

[...]

4. ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? 1 ?? ?????? ?:

[...]

?) ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ??????????????, ?????? ?????????????? ? ?????????????? ??? ?? ?????????????, ?????????????????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????????????? ???-????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ??????“.[????????????????? ??????]

6 ??? 6, ?????????? 1, ?????? ?????? ?? ?????????????????? ??????????:

„????????? ?? ??????“ ?????????? ?????? ??????, ?????? ?? ? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ??? 5“. [????????????????? ??????]

7 ??? 8, ?????????? 1, ?????? ?) ? ?) ?? ?????????????????? ?????????:

„?? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?? ??????:

a) ?????? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?? ??????, ?? ?????? ?? ??????????, ??? ?? ?????? ?????: ?????????????????????? ?? ?????????? ??? ?????????, ?????? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?? ?? ??????, ?? ?????? ?? ??????????. [...]

?) ?????? ?????????? ?? ?? ?????????? ??? ??????????: ?????????????????????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ?? ??????????????“.[????????????????? ??????]

8 ??? 9, ?????????? 1 ?? ?????????????????? ??????????:

„?? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????, ?????? ?????????????????? ? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ??? ?? ?????????????? ??????, ?????????? ?? ?????????? ??????????, ???, ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????? ??????, ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ??????????????“.[????????????????? ??????]

12 RBSD ? ?????????, ????????? ? ???????, ????? ????????????? ?????? ? ?????????
 ??????. ?? 31 ???? 2000 ?. RBSD ? ???? ?? ?????, ????????? ?? ????????????? Royal Bank of
 Scotland. ?? ???? ????? ? ??????? ? ????????????? ????????, ?? ? ??????????????? ?? ?
 ??????? ?? ??????????? ? ????? ???? ????????????? ??????? ???? ??????????????
 ????????????????????? ????.

13 ???? ?????? 2000 ?. Vinci plc (????????? ??-???????? „Vinci“), ?????????? ? ?????? ??
????????????????? ???????? ? ?????????????? ??????????, ? ?????????????? ?? RBSD ? ?????
????????????? ?? ?????????????? ??????????? ?????????? ?? ?????? ?? Vinci. ?? ???? ??? ?? 28 ?????
2001 ?. ?? ?????????? ?????????? ???????????????.

14 ?? ?????? ?????, RBSD ?????? ?????????????? ?????????????? ? ?????????????? ?????????? ??
???????????????? Vinci Fleet Services (????????? ??-???????? „VFS“) — ???????? ?????????? ??
Vinci. VFS, ???? ?????????????? ? ?????????????? ??????????, ? ?????????? ???? ???? ?????????????
?? ?????????????? ?????????????????????, ?????????????? ? ?????????????? ??????????.

15 ?? ?????? ?????, RBSD ? VFS ?????????? ?????????????? ? ?????? ?? ?????????? („put“) ???
??????? ? ???? ??????????????. ?????????? ???? ????????????????? VFS ???? ???? ?? RBSD ??
??????? ?? VFS ?? ?????? ?????????? ?? RBSD ???? ?????????????? ???? ?????????????? ??
????????????? ????

16 ?? ?????? ?????, RBSD ???????? ? Vinci ? ???????? ?? ?????? ?? ???? ?? ??? ??????,
????? ?? ?????? ?? ???? ?????????? — ?.???. „master lease agreement“, ?????????? ?????? RBSD
????????? ???? ?????????????????, ? Vinci ???? ?????????????????????? ?? ??????????????, ?????????????? ?
????????????????? ?? ???? ?????????? ???? ???? ??????????????. ??? ?????????????? ?? ?????? ??
????????? Vinci ?? ?????????????? ?? ?????? ?? RBSD ???????? ?????????????? ?????????? ??
?????????????????. ??? ?????? (????? ???????? ?????????) RBSD ?????????? ?????????????????? ?? ?????
????, Vinci ?? ??? ?????? ?? ??? ?? ?????? ?????????????? ?????? ?????????????? ???? ??
????????????????? ? ?????????? ?????????????? ??????????, ? ?????????????? ?? ?????????????????????.

17 ????? 28 ???? 2001 ?. ? 29 ?????? 2002 ?. RBSD ?????? ?? Vinci ?????????? ???????? ?
??????? ?? 335 977 GBP, ??? ?? ?????????????? ??? ?????? ???? ??????????.

18 ?? 29 ?????? 2002 ?. RBSD ?????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????
????????????? ?? ?????????? Royal Bank of Scotland — Lombard Leasing GmbH (????????? ??-
????????? „LL“). ??? ???? ? ?????????? ?? 29 ?????? 2002 ?. ?? 27 ??? 2004 ?. LL ?????? ??
Vinci ?????????? ???????? ? ???????? ?? 1 682 876 GBP, ??? ?? ?????????????? ??? ?????? ???.

19 ????????????????, ? ?? 15 ?????????? 2004 ?, LL ?????????? ?????????? ?? ?????????? („put“) ?
VFS ?????????? ?????????????????, ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????. VFS ?????????? ?????????
????????????????? ?? ???? ?? 663 158,20 GBP, ??? LL ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????????
????????????? ? ??? ?????? ?? 116 052,75 GBP, ?????? ???? ???? ? ?????? ?? Commissioners.

20 ????????????????? ??????, ?????????????? ?????????????????? ?? RBSD, ? ?????????????????? ?? LL, ??
????????? ?? ?????????? ? ??? ? ?????????????????? ?????????, ?????????? ?????????? ?????????? ??
????????????????? ?????????? ?????????????????? ???????? ? ?????????? ?? ???? ?????????????? ?????????????????? ??
????????????????? ???? ?????????? ?? ?????? ? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ???????? ??
??????? ?? ?????????????????? ? ?????????, ?.. ?????? ?????????????????? ? ?????????? ????????
????????????????? ????????. ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ? ??? ? ? ??????????, ???
????? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ???? ?????????? ??
????? ? ?????? ???? ?? ?????? ?? ?????????????????? ? ?????????????????? ?????????, ?.. ? ?????????? ??
?????????.

21 ????????????? ?? ???? ?? ? ?????? ??? ?????? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????????
????????????? ?????? ???? ? ?????????????????? ?????????, ???? ? ??????????. ?? ?????? ?? ???? ?
????????????????? ?????????? ? ?????????? ??? ?????? ??????, ?????????? ?? ?????????????? ??
?????????????????, ???? ???? LL ?????????? ?????????? ?? ?????????? („put“).

22 ???? ?????????? ??????? ?????? RBSD ?????????? ????? ?????????? ?? ?????????
?? ????????? ?????????? ?? ? ?????? ?? 314 056,24 GBP, ????? ?? ? ?????????? ?? VFS,
?????? RBSD ?????????? ?????????????? ?? ????? ??????????. RBSD ?????????? ??-?????????,
?? ???? 17, ????????? 3, ????? ?) ?? ?????????????? ?? ????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ??
????????????????? ?? ????? ?????? ??????. ????? ????? ?????? RBSD ? ?????????????? ?????? ??
???? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ? ?????, ??? ?????
????????????????? ?????????????????? ?????? ?? ??????, ?????????? ?????? ?????? ?????????????
?????????, ?????????? ???? ?????????????????? ?????.

23 Commissioners ?????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?? RBSD ?????????????? ??
??? ? ?????? ?????????? ?? RBSD ?? ?????????? ??????? ?? ?????????? ??????????. ?? ??????????, ??
???? 17, ????????? 3, ????? ?) ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ??? ??
????????? ??????????, ??????? ?? ?????? ? ?????????????????? ?? ?????, ?????????????
????????????????? ?? ??????, ?? ?????? ?? ?? ?????????? ???. Commissioners ??-????????????
????????????????, ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ?? ???? ?? ???? ?????????????? ??
??????, ??? ?? ? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??????????. ????? ???? RBSD ?
????????????? ??????????????, ??? ????? ?????????????????? ?? ???? ?????? ?????????????????? ??????
?????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????? ? ?????????????????? ? ?????? ?? ??????????????.
????????????????? ?????????? ???? ??????????, ?? ?? ?????? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?????? ??
????????????? ? ?????????, ?? ?????? ?????????????? ? ?????????????????? ? ?????????????? ?????????? ? ?
?????????.

24 RBSD ??????? ?????? ?????? ?????????????? ?? Commissioners ???? VAT and Duties Tribunal ?
?????????. ? ?????????? ?? ?? 24 ??? 2007 ?. ???? ?????????????? ?????????????, ?? ?????????? ??
????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ??? ?? ???? ?????????? ?????????????
????????? ???? ?? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ??? ?? ?????????????? ??????????. VAT
and Duties Tribunal ? ?????????? ??????? ???? , ?? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????????
????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????.

25 Commissioners ?????????? ?????????? ?????? ?????? ???? ?????????? ???? Court of Session
(????????????).

26 ?????????????? ?????????????? ?????????????, ?? ???? 5, ????????? 4, ????? ?) ?? ??????????????
? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ? ?????????????? ?????????? ? ? ??????????. Court of Session
(????????????) ?????????, ?? ? ?????????????????? ? ?????????????????? ?????????? ?????? ?????????,
????????????? ? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????????, ??
????????????? ???? ?????????? ?? ??????. ?????? ???? ???? ?????? ?? ?????????????? ????
????????????? ?? ?????????, ??????? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????????????? ?? ?????????, ?.? ?
?????????. ??? ?????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ????
????????? ?? ?????, ?????? ???? ?? ?????????????? ?? ??????????, ? ?????? ?????? ?? ?? ?????
???, ? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????, ? ?????? ? ?????????? ??????????????
— ?????????????? ??????????. ?????????????? ?? ???? ?????????? ?? ??????? ?? ?? ?????????? ? ??? ?
?????????. ?????????????????? ?? ? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ??????
????????????? ?? ?????????? ? ??????? ???? ? ?????????? ?? ?????????????????? ????????? ??????

27 ??? ???? ?????????? Court of Session (????????????), ???? ???? ?????????????, ?? ??????, ?
????? ? ?????????, ?? ?????????????????? ??? ?????????? ??????????????????

— ????????? ??????? ?????????? ?? ????? ?? ????????????? ????????? ?????????
????????????? ? ?????????????? ?????????, ?? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?
????????????? ?????????, ? ?????? ?? ? ?????????? ?????, ? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ??
???? ?????????;

— ?????????? ????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????????,
?????? ?? ?????????? ? ?????????? ??? ????? ?? ?????? ?????????????, ?? ?????????????? ?????? ??????????
?? ??????, ?????????????? ? ??????????, ? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ? ??? ?
????????????????? ??????????. ?????????? ?????????????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?????
?????????? ?? ?????, ?????????????? ? ?????????????? ?????????, ? ?????????? ?? ?????????? ??
????????? ? ??? ? ??????????. ?????????????? ?? ????? ?, ?? ? ?????? ?????? ?????????? ??????? ?? ??
????????????? ?????? ?????? ?????? ??????????;

— ????????? ? ????????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????
????????????????? ? ?????????? ?????????????????????????? ?? ?????????????? ??????????????????, ?? ??
????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?? ?????? ?????????????????? ??????,

????????? ?? ?????? ?????????????????????? ? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????????????????? ?????????:

„1) ?????? ?? ????? 17, ?????????? 3, ?????? ?) ?? [????????????????] [...] ?? ?? ?????????? ?
????????, ?? ?????? ?????? ?? ?????????????? ??????? ? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????? ??
????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ???, ?????? ? ?????????????? ?
????????????????? ?????????? ?? ?????????? ? ?????????????? ?? ?????????????????????

2) ?????????????? ?? ? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????????? ??? ?? ??????????
?????????? ??, ?????? ?????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
????????????????????

3) ??? ??????????? ?? ??????? ??????? ? ?????????????????, ?????????????????? ?? ??????? ??
?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?? ? ?????????????????? ? ?????? ??
????????????????????? ?????????????? ?? [????????????????], ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????????? ??
?????????????????, ?????? ? ?????????? ? ?????? 74 ?? ?????????? ?? 21 ?????????? 2006 ?. ?? ?????? Halifax
? ?? (C?255/02, Recueil, ????. I?1609), ?????? ?? ??? ?????????? ??-????????????? ?????????????? ??
????????? ??????????????????

4) ??????, ??? ?????????????? ?? ??????? ??????? ? ?????????????????, ??????? ?? ?????? ?? ???????,
?? ?????????????? ??? ?? ?????????? ? ?? ?? ??????? ?????????? ??????????????, ?????? ?? ? ??????????????
?????????? ?????????????? ?? ?????????????????, ?????? ? ?????????? ? ?????? 75 ?? ?????????? ?? ?????? Halifax
? ??., ?????????? ??-????, ??? ?????????????????, ??? ?????? ? ?????????????? ??????? ?????? ??????,
????????????? ??? ? ?????????????????????? ?????, ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????????? ?? ???????
?? ??????? ?????????????????? ?? ??????? ?? ?????????????????? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????????? ??
????????? ?? ?????????????? ? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????????????
?? ?????? ?????? ?????????????????? ?????????“.

?? ?????????????????????? ?????????

?? ?????????? ???????

28 ? ??????? ?? ??????? ?????????????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????
17, ?????????? 3, ?????? ?) ?? ?????????????????? ??????? ?? ?? ?????????? ? ???????, ?? ??????????
????????? ?????? ?? ??????? ?? ?????????????????????????? ?????? ?????????????????? ?? ??? ?? ??????????
??????????, ??????? ??? ?????????????????????? ?? ??????, ?????????????????? ? ?????? ?????????? ???????,

35 ????? ? , ?? ????? ? ??????????, ?? ?????????????? ?? ??? ?? ??????????? ????????? ?
 ????????? ???? ????????????? ?? ??? ?? ????????????? ????????? (?? . ????????? ?? 30 ???? 2006 ?.
 ?? ???? Uudenkaupungin kaupunki, C?184/04, Recueil, ??? . I?3039, ????? 24 ? ????????? ?? 14
 ????????? 2006 ?. ?? ???? Wollny, C?72/05, Recueil, ??? . I?8297, ????? 20).

36 ??? ??? ????, ? ???????????? ????? ?? ???????????? ??-???? ????????? ?? ????

Uudenkaupungin kaupunki ? ???????? ?? ??? Wollny ????? ?????????, ?? ?????? ??????????

?? ????????????????????? ????? ?????? ?? ??????? ?? ??????????? ?? ??????? ?? ???????, ?????? ??

????????????? ??? ?? ????????? ? ????????????? ????? ?? ???, ?? ????? ????? ?? ?? ?????? ??? ??

???????????? ?????????, ????? ?? ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????????.

37 ???????????? ?? RBSD ?????? ?? ?????? ? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ??

????????????? ?? ??? ? ????????? ? ?????????????? ????? ?? ??????. ??? ????? ??? ?????? ?? ???

???? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????????.

38 ?? ?? ?????? ?? ??????? ?? ??????????? ?? ?????? ?? ??? 17, ????????? 2 ??

?????????????, ????? ? ?????????? ? ?????????????? ??? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????? ? ??????,

????????????? ?? ?????????????????????????? ????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????? ??????? ??

????????????? ?????????, ?????? ?????????????, ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ??????????

??????? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ??? ? ????????? ??

?????? ?? ?????????????????? ???????. ??? ?????? ????????? ?? ??? ?????????? ?????????????????? ??

????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ?????????????????? ?????????, ??? ????????? ??

?????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ? ??? (??, ????????? ?? 22 ?????????

2001 ?. ?? ??? Abbey National, C?408/98, Recueil, ???, I?1361, ????? 24, ????????? ?? 8

????????? 2007 ?. ?? ??? Investrand, C?435/05, ??????, ???, I?1315, ????? 22 ? ????????? ??

29 ????????? 2009 ?. ?? ??? NCC Construction Danmark, C?174/08, ??????, ???, I?10567,

????? 27).

39 ?????? ?????? ??? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ? ??? ?????????? ??

????????????? ?? ??? ?????????????????? ?????????? ?????????, ??????? ?? ??????? ?????????? ?? ???, ? ??

????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????????????? (??, ??-????????????? ?????????? ?? 21 ??? 2000 ?. ??

???? Gabalfrija ? ??., C?110/98—C?147/98, Recueil, ???, I?1577, ????? 43, ?????? ? ?????????

?? 23 ?????? 2009 ?. ?? ??? PARAT Automotive Cabrio, C?74/08, ??????, ???, I?3459, ?????

15).

40 ?????? ??????, ?? ?????????????????????????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ??

????????????? ?? ??? ?? ?????????? ? ??????????, ?????????? ? ??? ?????????????? ?? ?????????????? ??

????????? (??, ?????????? ?? ?????? NCC Construction Danmark, ?????????? ??-????, ????? 39).

41 ??? ?????? ?????????? ? ?????????? ?????????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ?????????? ??

????????????? ?? ??? ?? ?????? ?? ??????? ?? ?????????? ?????? ?????????, ?????????????????? ??????????

?????????, ?????????????????? ? ??????? ?? ?????????? ?? ??? ? ?????????????????? ?????????? ??????.

42 ?????????, ?????????, ?????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?? ??? ?

????????????????? ?? ?????????????????, ?????? ?????????????? ?????? ?????????????? ?? ??????????????

????????? ? ?????????????? ? ?????????????????? ??????? ? ?????? ??????, ??????, ?? ??????? ?????????

???????? ?? ? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????????? ?????? ??????????????????, ?????? ?

????????????? ?? ??????? ?????????????? ??????, ?? ?????? ?? ?????? ?????????????????????????? ?????? ??

????????? ?? ?? ?????????????? ?? ??? ?? ?????????? ?????????, ?????? ? ?????? ?????????? ??????.

43 ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?? 26 ?????????? 1996 ?. ?? ??? Debouche (C?302/93,

Recueil, ???, I?4495), ?? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????,

?? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????, ?????????????? ? ?? ?? ?????????, ?? ? ?????? 12—14 ??

????????????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????????, ??

????????????????????????? ?????? ?? ? ?????? ?? ?????????? ??????????????????, ?????????? ??

????????????????????????? ?? ??????????, ? ?????? ? ?????? ?????????????, ?????? ?? ?????, ?? ?? ?

????????????????????????? ?????? ?? ??????? ?? ??? ? ?????? ?????????, ??? ?????? ?????? ?????????? ?? ?

????? ?? ???? ??????? ??????? ???? ?? ??????????? ?? ????????????? ?????? ?? ????
????????????? ?? ???? ???? ???? ?????????? ?????? ?? ?? ??????, ?? ?????????????????? ??
????????? ??????????????, ? ??????? ?? ????? RBSD ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????????? ??
?????? ?? ???? 17, ??????? 3, ????? ?) ?? ???????????, ?? ?????????? ?? ???? ?
???????????? ???????.

44 ???? ? ????? ?????????? ?? ???? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?? ??????, ??
????????????????????? ???? ???? ?? ???? ??????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????
?????????, ??? ?? ? ??????? ???? ?? ?????????? ?????????, ???? ?????? ?? ???? ?? ?????????
????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ? ??????? ?? ??????????? ????
???? 17, ??????? 3, ????? ?) ?? ???.

45 ????????, ???? ?? ??? ??????? ??????? ?? ???? ????????????, ?? ?? ???? ?? ??????
?????????? ? ??????, ?? ?????????? ??????? ?? ???? ??????? ??????? ?????? ?? ???????
????????????????? ?? ??? ?? ?????????????????? ???? ???? ? ?????????? ???????????????.

46 ??? ???? ?? ?????? ?????????? ??????? ??????? ?? ?? ?????????, ?? ??? ??????????????
???? ???? ? ?????????? ?????????????? ???? 17, ??????? 3, ????? ?) ?? ?????????????? ??????
?? ?? ??????? ? ??????, ?? ??????? ??????? ?? ???? ?? ?????? ?? ?????????????????????? ????
????????????????? ?? ??? ?? ?????????? ?????????, ?????? ??? ?????????????????? ?? ??????,
?????????????? ? ???? ??????? ??????, ?????? ???? ???? ?? ??????????? ?? ?????? ??
?????????????? ? ?????? ??????? ?????? ?????? ?? ??????, ? ?????????????? ?????, ?? ?????????,
?????????????? ?????????? ?????????, ?? ?? ?????? ?? ??????? ?? ??? ?? ??????? ???????
??????.

?? ????????? ????????

47 ? ??????, ?????? ? ?????????? ??????, ?????? ?????? ?? ?? ?????????? ??????,
?????????????? ??????????? ???? ?? ?? ????????? — ? ?????? ?? ???? 17, ??????? 3, ????? ?)
?? ?????????????? ???? ?????????? ? ??????, ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ???????
?????? ?? ??????? ??????????????? ?? ??? ?? ?????????????????? ???? ???? ? ??????????
??????????????, ??? ?????? ?????????????, ??????????? ? ???? ??????? ??????, ?????? ??
?????????? ???? ??????????? ?? ??????????, ??????????? ? ?????? ??????? ??????, ?????? ??
?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????, ??????????? ? ??????? ????????? ??????, ?? ?? ???????
????????????????? ?? ??? ?????? ?????????????? ?? ???? ??????, ?????? ?? ?????????????????? ?
????????? ??????? ?????? ???? ??????????????? ?? ?????? ??????, ?????????? ??? ??????
????????? ??????, ? ? ???? ?????? ??????? ?????? — ???? ?????????? ?? ?????, ?????????? ?
????????? ??????? ?????? — ???? ?????????? ?? ??????? ?? ?????????????????? ???? ?? ???????
?? ?????????????? ???????????.

48 ?? ?? ?? ?????????? ?? ???? ???????, ? ?????? ??????? ?????? ?? ?? ?????????, ??
????????? ?????? ?????????? ??????, ?????????????? ?? ?????? ? ??????????????? ?????????????? ?
???, ?????????? ? ?????????????? ?? ?????????????? (??. ??-????????? ??????? ?? 29 ???? 2004
?. ?? ???? Gemeente Leusden ? Holin Groep, C?487/01 ? C?7/02, Recueil, ??? I?5337, ?????
76, ????? ? ??????? ?? ???? Halifax ? ??., ?????????? ??-????, ????? 71).

49 ? ????? 74 ? 75 ?? ??????? ?? ???? Halifax ? ??., ?????????? ??-????, ?????
?????????????? ??-?????????, ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ? ?????????? ?? ???
?????????????, ?? ???? ??????, ??????? ?????????????? ?????????? ?? ??????????????? ?
????????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????? ? ?? ??????????????
????????????????????, ????? ? ??????????????, ?????????, ?? ?????? ?????? ??????, ?? ?????? ??
????????????????? ?? ??????? ?????????????, ?????? ??????????????? ?? ???? ? ??????????????? ?
?????, ?????????????? ? ?????????????? ?????????????? ?? ??????????????, ? ?? ?????? ??????, ?? ?

????? ?? ?????????? ?????????? ???????????????, ?? ?????????? ??? ?? ????????????? ?????? ??
?????? ?? ??????????????? ?? ??? ????????? ???????????.

50 ?? ?? ?????? ?? ??????? ?? ????????? ???????????????, ?????? ?? ?? ??????, ??
????????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ??????, ?????? ?????? ??????
?????? ?????????? ?? ??????? ?? ?? ?????, ?? ??? ?????? ?? ?? ?????????? ? ?? ??
????????????? ? ??????? ?? ?????????????? ?????????? ???????????.

51 ?????????????????? ?? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????? ?????? ? ?????????????
?? ??????????????, ?????????????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????? ??????????, ??
????????????, ?????? ?????????? ?????????????? ?????????????, ??????? ??????, ?? ?????? ??? ??
????????? ?????????? ?? ?????????????? ??????????????, ?????? ?? ?????????? ??????????????????
????????????????????? ? ? ?????????? ?????????????? ? ??? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? (?? ?
????? ?????? ?????????? ?? 22 ??? 2008 ?. ?? ??? Ampliscientifica ? Amplifin, C?162/07,
????????, ??? I?4019, ????? 28), ?? ??? RBSD ? ??????????, ????????????? ? ?????????,
????? ?????????? ??????? ?? ?????????????????? ?? ??????? ? ?????????? ???????.

52 ??? ??? ??????? ??????, ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ??????????, ????????????? ?
??? ??????? ??????, ?? ??????????, ????????????? ? ?????? ??????? ??????, ? ?? ??????????
?? ?????????????? ?????? ?? ????????? ? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ??
????????????????? ?????????????? ??????????, ?? ??? ?? ?? ?????? ?? ?????????????? ? ??????
????????? RBSD ?????????? ? ?????????????? ?????????????????? ?????? ? ?????????? ??
????????????????? ?????????????????? ???????.

53 ????????????? ? ?? ?? ??????, ?? ?????????????????????????????? ??? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
????????? ?????????????????????? ?????????? ? ?????????????????? ???????, ?????? ?????? ?? ???-
????????????? ?? ?????? ?????????????????? ?????????? ? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????
??????.

54 ?????? ?????????? ? ?????????????, ?? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?????? ??????
????????????? ? ?????????????? ?????? ??? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????????????????, ?
??-????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????, ?????????? ? ?????????????? ?????? ?? ???
(?? ?????????? ?? 9 ?????????? 2001 ?. ?? ??? Cantor Fitzgerald International, C?108/99, Recueil,
??p. I?7257, ????? 33). ?????? ?????????? ? ?????? ??????????, ?? ?????? ??????????????????????
????? ?? ?????? ?????? ?????????? ??????, ?? ??? ?????? ?? ?????? ?????????????????? ?? ??????
????????????????? ?????????? ?? ?????? ??????, ?? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? (??.
????????? ?? ??? Halifax ? ??., ?????????? ??-????, ????? 73).

55 ?? ??? ??????, ?? ?? ??????, ?????? ? ?????????????? ?????? ?????? ?? ?? ?????????, ??
????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ??
???, ?????????? ? ??? 17, ?????????? 3, ????? a) ?? ??????????????, ?? ?????????????????? ???
???? ? ?????????? ?????????????????, ?? ?????? ??????????????, ????????????? ? ??? ?????????
??????, ?????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?? ??????????, ?????????????? ? ?????? ???????
??????, ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??????????, ?????????????? ? ?????????? ??????
??????, ?? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?? ?????? ?????????????? ?? ??? ??????, ?????? ??
????????????????? ? ?????????? ?????????? ?????? ??? ?????????????????? ?? ?????? ??????, ??????????
?? ?????????? ?????????? ??????, ? ? ??? ?????? ?????????? ?????? — ??? ?????????? ?? ?????,
????????????? ? ?????????? ?????????? ???????.

?? ?????????? ??????????

56 ? ?????? ?? ?????????????????????, ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????
????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????????????????? ??? ??????????????

??????????, ??????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????. ??????????,
?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ???? ???? , ?????????? ?? ???? ?? ???????????
??????, ?? ?????????? ?? ?????????????????.

?? ??????????? ?????????????? ?????? (????? ??????) ?????:

1) ??? ?????????????????? ?????? ???? ? ?????????? ?????????????????? ???? 17, ?????????? 3,
????? a) ?? ?????? ??????????? 77/388/??? ?? ?????? ?? 17 ??? 1977 ?????? ???????
????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????? ??????? ?????????? ?????????
?????? ????????? — ???? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ??????????: ???????
????????? ??????? ??????? ?? ?? ?????????? ? ???????, ?? ?????????? ??????? ?? ???? ??
????????? ?? ?????????????????????? ?????? ?????????????????? ?? ??????? ?????? ??????????????
?????????? ?? ?????????? ??????????, ??????? ?? ? ?????????????????? ?? ??????, ??????????????
? ???? ?????????? ???????, ??????? ???? ?????? ?? ?????????????? ?? ??????? ??
????????????????? ? ?????? ?????????? ??????? ??????? ?? ???????, ? ??????????????? ??????, ??
??????????, ?????????????????? ??????????? ??????????, ?? ?? ??????? ?? ?????????? ?? ???????
?????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ???????.

2) ??????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ??
????????????????? ?? ??????? ??????? ?????????????? ??????????, ?????????? ? ???? 17, ?????????? 3,
????? a) ?? ??????????? 77/388, ??? ?????????????????? ?????? ???? ? ??????????
?????????????????, ??? ?????? ?????????????????, ?????????????? ? ???? ?????????? ???????, ???????
?? ?????????????? ???? ?????????????? ?? ???????????, ?????????????? ? ?????? ?????????? ???????,
????????? ?? ??????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????????, ?????????????? ? ?????????? ?????????
????????, ?? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ??????
????????????????? ?? ?????? ???????, ?????? ?? ?????????????????? ? ?????????? ?????????? ??????
????? ?????????????????? ?? ??????? ???????, ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ???????, ? ?
????? ?????? ?????????? ??????? — ???? ?????????? ?? ??????, ?????????????? ? ??????????
????????? ???????.

?????????

* ???? ?? ??????????????????????: ???????????.